

**FAHRZEUGHEIZUNGEN**

Heizgeräte D4L und B4L  
Heaters D4L and B4L  
Värmaren D4L och B4L  
Appareils de chauffage D4L et B4L

J. EBERSPÄCHER  
EBERSPÄCHERSTRASSE 24  
D-7300 ESSLINGEN  
TEL. (0711) 31 09-1  
TELEX 7 256 426

**VEHICLE HEATERS  
VÄRMAREN  
CHAUFFAGES INTEGRAUX**

Gültig für die Geräte-Ausführungen:

D4L-Universal	25 1422 00 00 00 – 12 V
	25 1423 00 00 00 – 24 V
D4L-B	25 1474 00 00 00 – 12 V
	25 1475 00 00 00 – 24 V
D4L-K	25 1451 00 00 00 – 12 V
	25 1452 00 00 00 – 24 V
	25 1488 00 00 00 – 12 V
	25 1489 00 00 00 – 24 V
	25 1550 00 00 00 – 12 V
	25 1551 00 00 00 – 24 V
B4L-Universal	20 1549 00 00 00 – 12 V
	20 1550 00 00 00 – 24 V
B4L-B	20 1599 00 00 00 – 12 V

Gäller för följande värmaretyper:

D4L-Universal	25 1422 00 00 00 – 12 V
	25 1423 00 00 00 – 24 V
D4L-B	25 1474 00 00 00 – 12 V
	25 1475 00 00 00 – 24 V
D4L-K	25 1451 00 00 00 – 12 V
	25 1452 00 00 00 – 24 V
	25 1488 00 00 00 – 12 V
	25 1489 00 00 00 – 24 V
	25 1550 00 00 00 – 12 V
	25 1551 00 00 00 – 24 V
B4L-Universal	20 1549 00 00 00 – 12 V
	20 1550 00 00 00 – 24 V
B4L-B	20 1599 00 00 00 – 12 V

For heater designs:

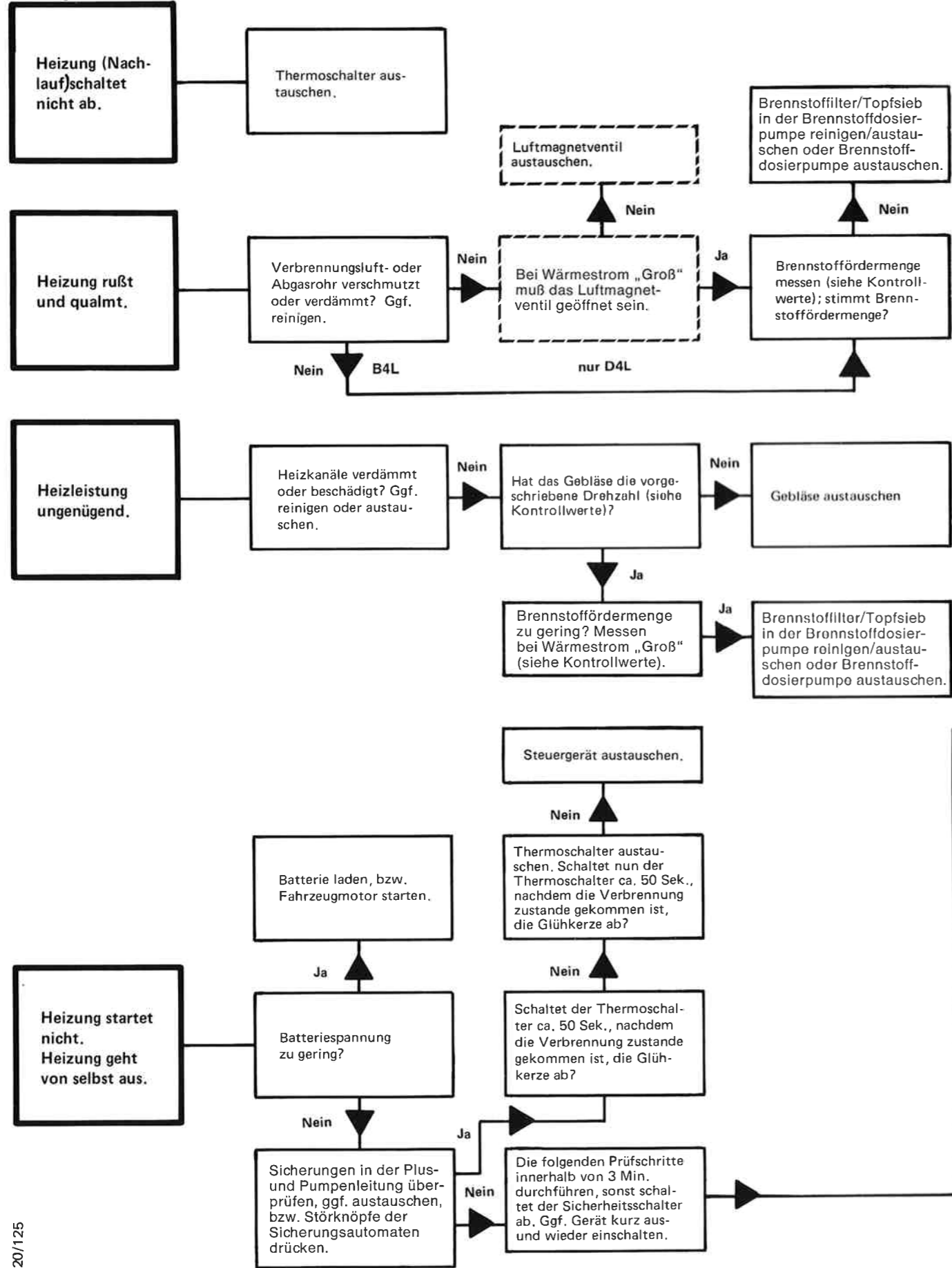
D4L-Universal	25 1422 00 00 00 – 12 V
	25 1423 00 00 00 – 24 V
D4L-B	25 1474 00 00 00 – 12 V
	25 1475 00 00 00 – 24 V
D4L-K	25 1451 00 00 00 – 12 V
	25 1452 00 00 00 – 24 V
	25 1488 00 00 00 – 12 V
	25 1489 00 00 00 – 24 V
	25 1550 00 00 00 – 12 V
	25 1551 00 00 00 – 24 V
B4L-Universal	20 1549 00 00 00 – 12 V
	20 1550 00 00 00 – 24 V
B4L-B	20 1599 00 00 00 – 12 V

Valable pour les modèles d'appareils:

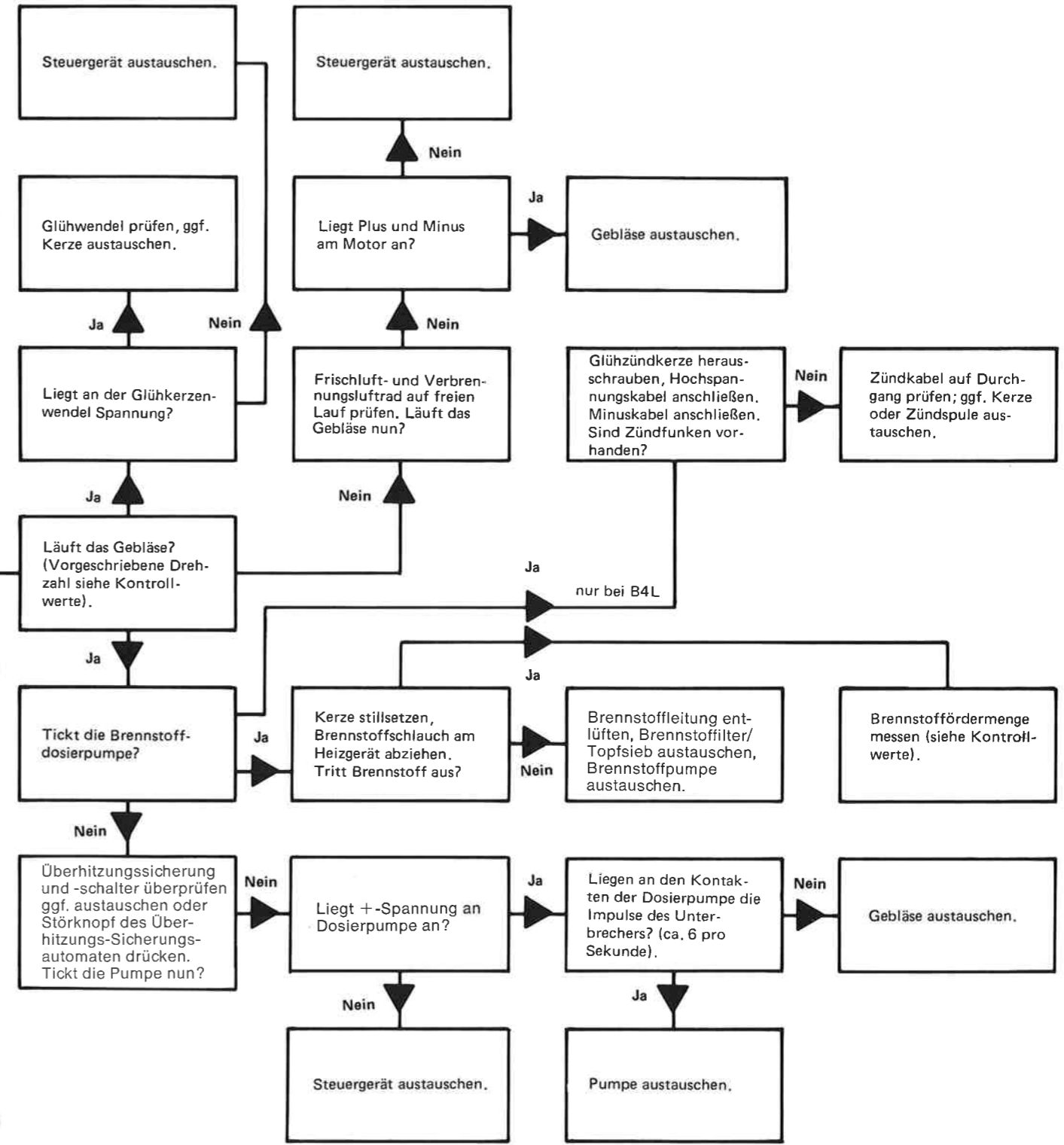
D4L-Universal	25 1422 00 00 00 – 12 V
	25 1423 00 00 00 – 24 V
D4L-B	25 1474 00 00 00 – 12 V
	25 1475 00 00 00 – 24 V
D4L-K	25 1451 00 00 00 – 12 V
	25 1452 00 00 00 – 24 V
	25 1488 00 00 00 – 12 V
	25 1489 00 00 00 – 24 V
	25 1550 00 00 00 – 12 V
	25 1551 00 00 00 – 24 V
B4L-Universal	20 1549 00 00 00 – 12 V
	20 1550 00 00 00 – 24 V
B4L-B	20 1599 00 00 00 – 12 V

STÖRUNGSSUCHE

Prüfung bei Wärmestrom Stellung „Groß“ durchführen.

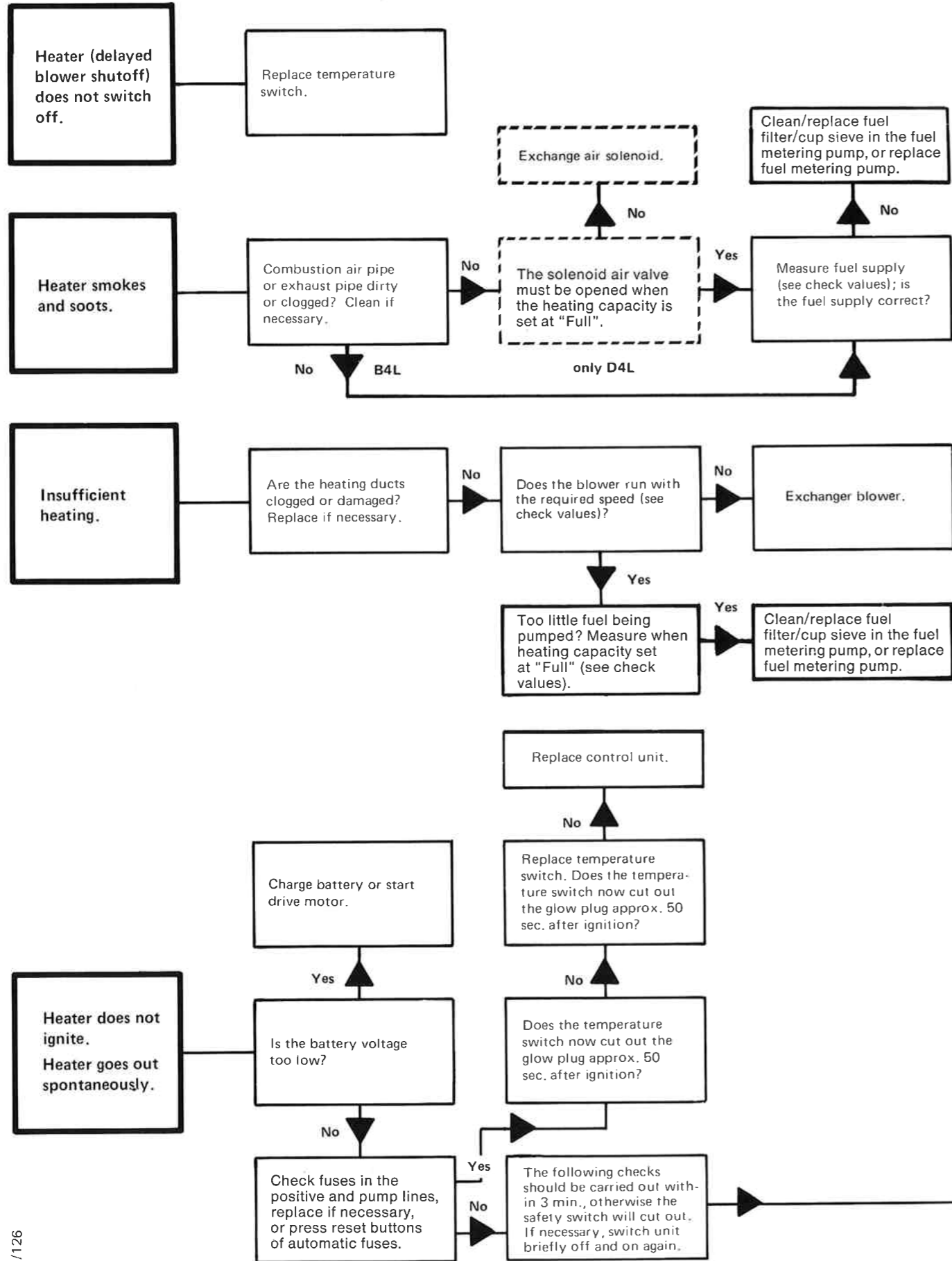


**Kontrollwerte:**  
 Nennspannung ..... 12 V / 24 V  
 Thermoschalter-Nachlaufdauer ..... 60 bis 120 Sekunden  
 Gebläsedrehzahl bei Nennspannung ..... 5225 bis 5725 U/min entspricht ..... 316 bis 350 Pumpenhüben/min (in Stellung „Groß“)  
 Brennstofffördermenge siehe Seite 23/26



**TROUBLE SHOOTING**

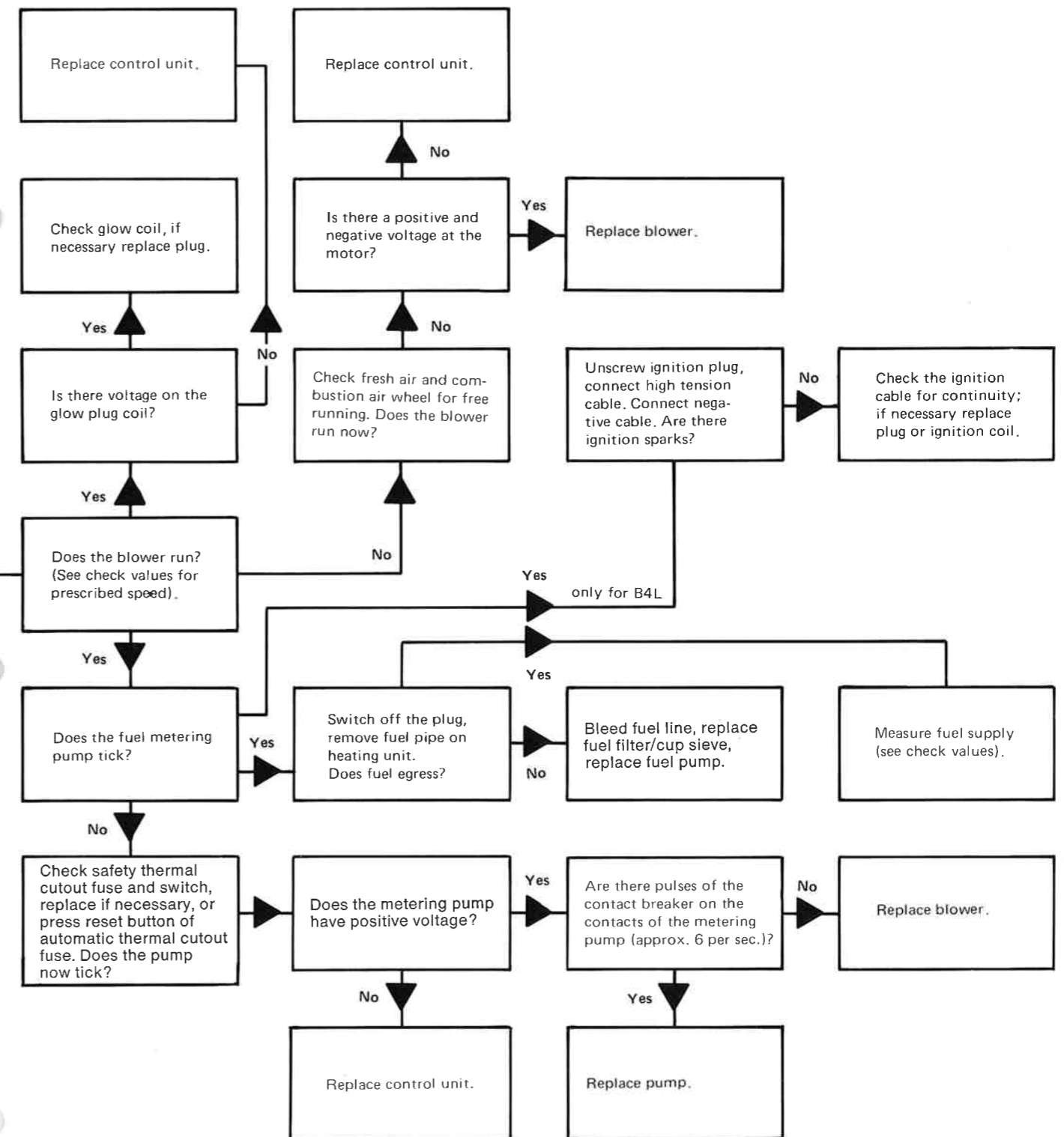
Conduct test with heating capacity set at "Full".



**Check values:**

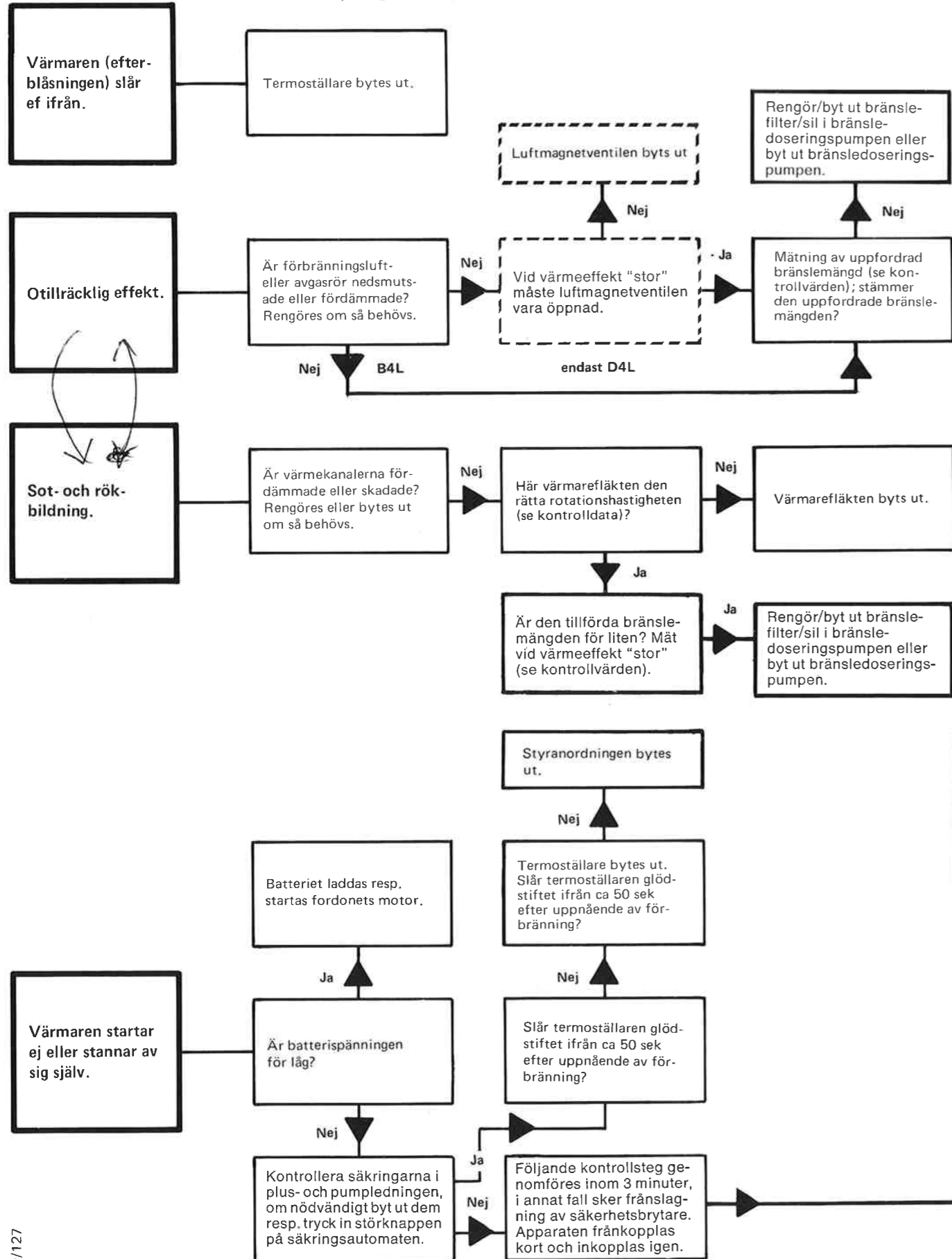
Rated voltage ..... 12 V / 24 V  
 Temperature switch delay ..... 60 to 120 seconds  
 Blower speed at rated voltage ..... 5,225 to 5,725 rpm  
 (corresponding to 316 to 350 pump strokes per minute) (in "Full" position)

Fuel supply quantity see page 24/26



**FELSÖKNING**

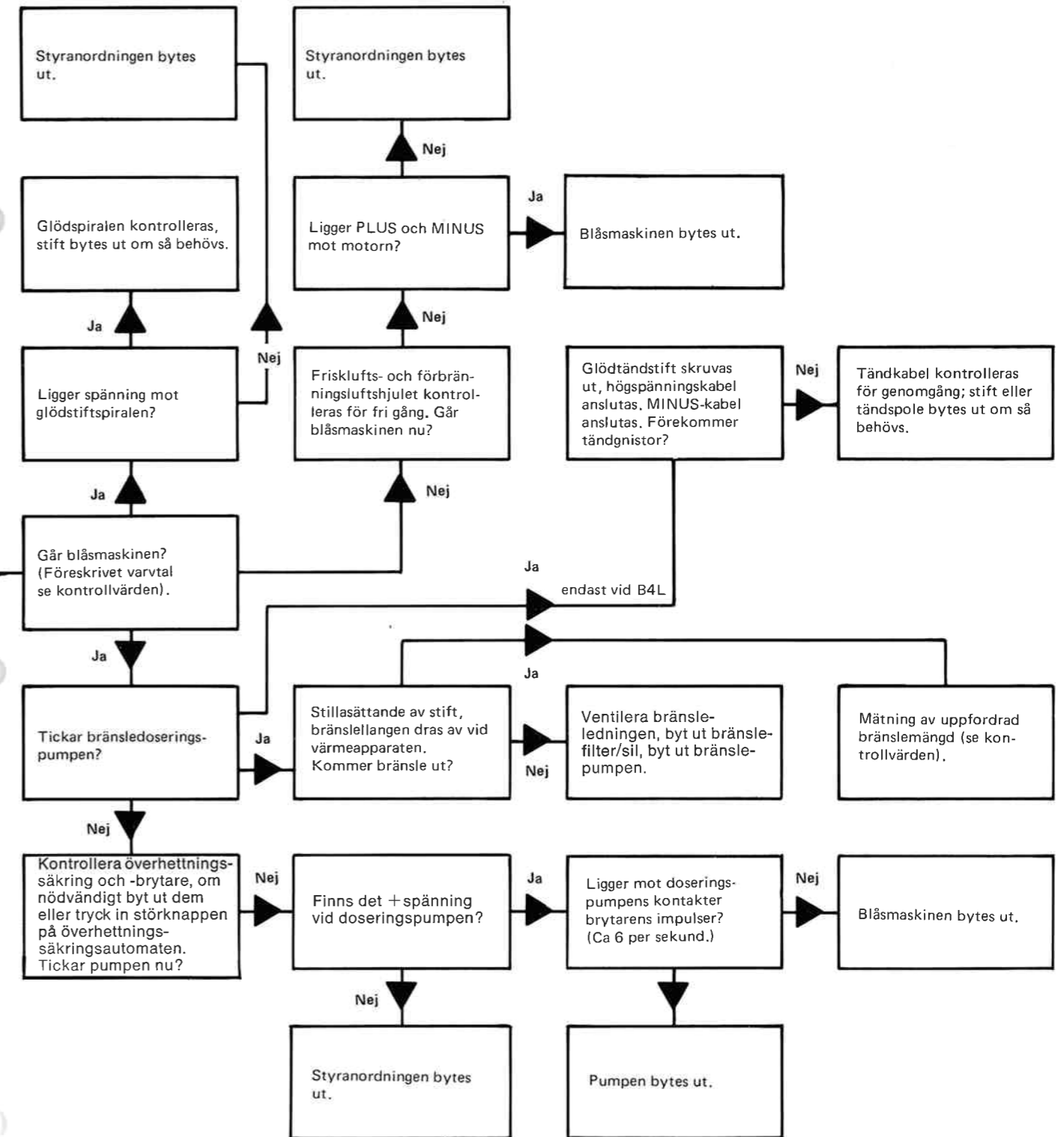
Genomför kontroll när värmeeffekten står på läge "stor".



**Kontrolldata:**

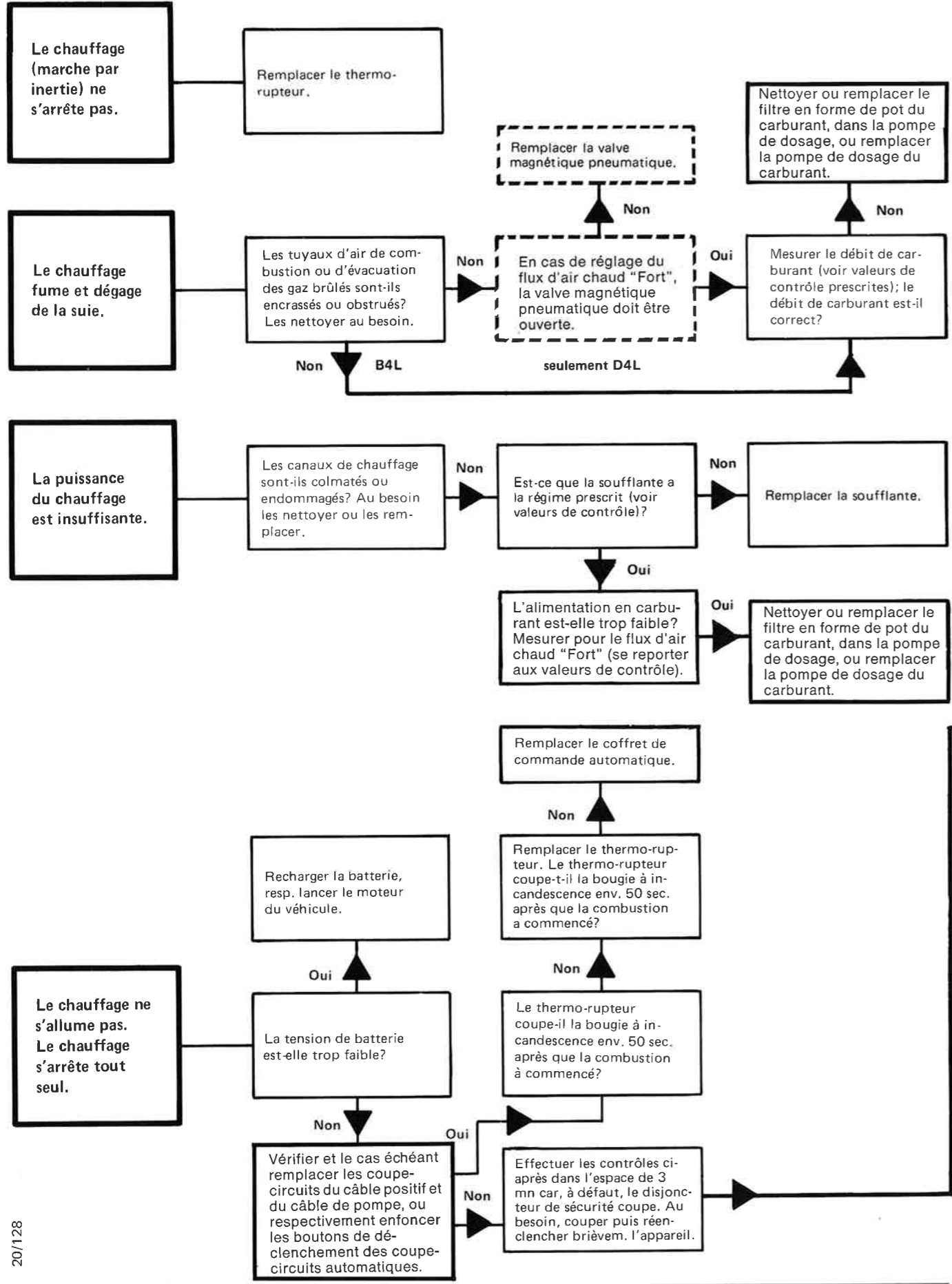
Märkspänning ..... 12 V / 24 V  
 Termoställarens eftersläpningstid ..... 60 till 120 sekunder  
 Fläktvarvtal vid märkspänning ..... 5225–5725 v/min (motsvaras av 316–350 pumpslag) (i läge "stor")

Uppfordrad bränslemängd se blad 24/26



**DETECTION DES PANNES**

Effectuer le contrôle du flux d'air chaud sur position "Fort".



**Valeurs de contrôle:**

- Tension nominale ..... 12 V / 24 V
- Délai de cupure du thermo-rupteur ..... 60 à 120 secondes
- Vitesse de rotation de la turbine à tension nominale ..... 5225 à 5725 tr/mn correspond à 316 jusqu'à 350 courses de pompe/mn (sur position "Fort")

Pour débit de carburant voir feuille 25/26

